

國立屏東商業技術學院國際交換學生返國報告書

姓 名	陳杼瑜	撰寫日期	97年2月20日
系 所 級	應用日語 系所 3年級		
就讀交換學校 名 稱	(中)名古屋外國語大學 (日)名古屋外国語大学		
就讀交換學校 院系所名稱	(中)留學生別科 (英)留学生別科		
交 換 日 期	自 96年09月11日 至 97年01月23日 止		
生 活 照			

拳母祭時跟 home stay 家的小孩和來自香港的留學生的合照。



我和同班同學(カルビン、フローレンス、ヤニック)跟淺井老師的合照。



名古屋外國語大學與我。



始業式留學生大合照。

伊勢神宮內跟留學生們一起拍照。



報 告 書 內 容

一學期五個月左右的日本留學生活，我感到獲益良多。

在到日本留學之前，做了許許多多的準備。第一次出國，第一次搭飛機，第一次留學。我想我是興奮大於緊張的！當得知入選可以參加這次的計畫之後，我知道我未來的五個月日本留學的生活將會與眾不同。所面臨到的是一個新的環境，語言的不同，文化的差異等等，都是需要我去學習、了解、適應、融入的。

剛到日本的時候，有一群熱心的日本學生帶著我們熟悉住處及學校附近的環境。而住處的輔導員更細心的教導該如何垃圾分類，確實的做好資源回收。而我也在這個過程中了解到，日本的資源回收，會根據居住地的不同，資源的分類也會有所不同。住在學校與外面公寓簽約的我在開學前透過學校順利的申請了網路以及到市役所辦理了外國人登錄證。並且在正式上課前做了一個能力測驗的考試，來決定該在哪個班級上課。上課的採的是小班教學制，我們班一共有七個人，兩個台灣人，三個法國人，一個美國人，一個香港人。教學的節奏算快，一個禮拜上一課，每個老師都互相配合的很好，而且非常熱心教學，跟我們的互動也都很好。我也爲了增進學習的效率買了一台頗貴的電子辭典。因爲都是全日語上課，所以只要一有不懂的單字就可以馬上查詢，真的很方便，留學生幾乎人手一台。除了日語的必修課程之外，我另外選了兩門使用英文教學的選修課，以及一門日本社會文化的選修，並且參加中午午休時間的語言交流，藉此認識更多的人。

平常除了上課之外，我還參加了 Home stay 的活動，豐田市的拳母祭典還有參加學校舉辦的大學祭。因為是我生平第一次參與 Home stay，一開始的時候都不知道該說什麼才好，但是過了不久之後就跟 home stay 家庭的小孩開始玩了起來，晚餐吃了很好吃的火鍋，而且在晚餐前我還學了一道名古屋的鄉土料理！剛好 home stay 完後的下一禮拜，home stay 家人的老家豐田市會舉辦拳母祭典，於是我也同也是留學生的香港人一起去體驗了生平第一次的日式祭典。一共有八輛被列為文化資產的山車排成一排，從山車上會不停的灑下彩色紙片，而且每輛山車所灑下來的紙片顏色都不一樣，現場也人山人海，場面非常的壯觀。我還有報名校外團體所舉辦的留學生交流京都之旅，參觀了金閣寺以及銀閣寺，當天中午還吃了日式料理。金閣寺真的非常的漂亮，尤其是映照在水上一閃一閃的模樣格外的印象深刻，相較之下雖然銀閣寺並沒有像金格寺一樣有亮麗的外表，但是在園內日本式庭園造景真的別有一番風味。

十二月中，學校開始放三個禮拜的寒假，我買了一本東京旅遊小書，計劃了一個禮拜的東京行，開始了東京的冒險之旅。造訪了著名的明治神宮、東京鐵塔以及淺草寺，當然年輕人最愛的涉谷、原宿當然也一定要去走走。並且還到離東京有一點距離的橫濱，那裡有著名的中華街還有關帝廟以及天后宮，有那麼一瞬間覺得自己回到了台灣一樣。到東京的感覺就像劉姥姥逛大觀園一樣，非常的有趣。在結束了一個禮拜的東京之旅，接著而來的是迎接 2008 的到來，跟幾個留學生們一起到了熱田神宮拜拜，還記得當天的氣溫真的是低的可怕，腳趾頭都因為太過寒冷而失去了知覺。

我在這次的留學中，藉由日本文化實習這門課，大家一起到了很多地方體驗、了解日本的文化。從一開始的「トヨタ自動車工廠見學」、「歌舞伎」、「陶藝」、「廣島」、「茶道」到最後的「參拜伊勢神宮」，全部都參加了。

「トヨタ自動車工廠見學」的時候，看到工廠內的每一個人人都各司其職，有系統的組裝車輛，並且除了講求速度之外更講究品質。還沒到日本之前就常常聽人說日本人在工作上非常注重其專業精神，一旦執行起工作都希望能精進標準。在這次的「トヨタ自動車工場見學」中，真正見識到日本人對工作的執著。除了工廠之外，還到了「トヨタ會館」。了解了トヨタ的歷史沿革，還看到トヨタ發明的機器人，在上車之前還欣賞了機器人的樂器演奏表演。人家常說工業的發展製造了許多的污染問題，而トヨタ也考慮到了這個問題，製造了低汙的車子。精益求精之外還為地球著想的態度令人佩服。

而「歌舞伎」的實習，到了位於榮的御園座，雖然聽不懂台上的人到底說了什麼，但是由他們的肢體語言大概能稍微懂一些。印象最深刻的就是結束的時候，吊鋼絲退場還有一堆的紙製櫻花飄散，真的很漂亮。我覺得歌舞伎和台灣的歌仔戲有異曲同工之妙，但是有一點不同的是，歌仔戲雖然仍受到某些觀眾的喜

愛，但是不如從前那樣的盛行，而日本的歌舞伎在日本的保護之下仍佔有一席之地。隨著時代在變人的想法也在改變，在各種經驗的傳承、文化的綿延對每個時代的人來說都是人類文化中重要的一部分。了解過往的傳統、讓文化延襲，保有自己國家的特色，是意義非凡且相當重要的事情。

在「陶藝」的體驗中，我做了一個世界上獨一無二的杯子。還記得那一天下著滂沱大雨但是還是不減大家的興致。雙手沾上泥巴、自己動手拉坯時，才能真正體會到陶藝精神。在台灣，鶯歌鎮是台灣陶瓷的故鄉，但是一直沒有機會到鶯歌好好的走一走。所以已經回到台灣的我一定要好好找個時間到台灣陶瓷的故鄉走一趟，再製作一個世界上獨一無二的陶瓷品。

「廣島」兩天一夜之旅，我想是日本留學生活去過最遠的地方。第一天的早上很早就起床準備，車上翻山越嶺了六個小時終於在下午一點多到了目的地廣島。廣島原爆紀念館裡面展示著當時廣島被夷為平地的照片，還有很多因為爆炸而去世的人的遺物。所擺放的幾乎都是當時十三、四歲左右的人的遺物。其中印象最深刻的是被炸死後家人從身上取下來的皮膚，還有媽媽準備好的便當一口都還沒吃就遭受波及，留下的只是破爛的鐵製便當盒跟一團無法辨識的焦黑飯菜。館內還有很多被炸的破破爛爛的衣物背包，上面隱隱約約還看的見血跡。參觀了之後真是令人心酸。從以前到現在因為戰爭而死亡的人數無法計算，所以我們更不應該重蹈覆轍。世界的和平，人類才有更好的發展。第二天到了倉敷跟姬路城，進入姬路城內部需要把鞋子脫掉換室內拖鞋，一共爬了六層到達了頂樓，城堡是木造的但是經過了這麼多年那些木頭還是被保養的很好。而且外面的護城河真的很漂亮。雖然進入了城堡內部，但是還是無法想像以前的人在裡面生活是怎麼樣的一個光景。

另外，我們也在學校鄰近的長久手町紀念公園旁體驗了真正的「茶道」。在還沒有進到茶室之前，要先決定大家進入的順序，然後洗手以及沾一點點水在嘴唇上，再使用手帕擦乾。而手上拿的小扇子原本代表的是一把刀子，且扇子的正反面也有他不一樣的意義。進入茶室把扇子放到身後，這意味著進入這個茶室之後，其他的事什麼都不想，純粹只是要來好好的品茶的意思。茶室比想像中的還要小，在喝茶之前會先吃一個小糕點，糕點很甜但是非常的好吃。吃完小糕點後才開始喝茶，當茶遞到前面的時候要跟下一位說：「お先に」接著聽到回答「どうぞ」之後才拿起裝著茶的碗。拿起完之後還不可以直接喝，要先把碗轉向才可以喝，喝完了之後還要把碗轉回原來的方向。因為是第一次接觸，在體驗的過程中有些許的錯誤，但這真的是一個很難得的經驗。

而在留學的這五個月裡面，我覺得很開心的事就是 2007 年 3 月，到屏商來交流的姬路獨協大學的學生們有到名古屋來找我，我們一起到了大須逛街，吃台灣人開店的鹽酥雞還有珍珠奶茶。那天晚上我們在名古屋車站附近吃飯，因為剛好

接近聖誕節，所以名古屋火車站的美麗變換燈飾成爲眾人拍照的焦點，很多人都
在車站前面拍照留念。真的很高興他們千里迢迢的搭了好幾個小時的新幹線來找
我，並且在我日本留學的這段期間，透過 EMAIL 來關心我的生活，在異鄉也有
好朋友的感覺真的很好。

我在這個不算長也不算短的五個月的日本留學生活中，學到了很多很多。除
了語文能力的進步之外，更重要的是我覺得我變的更加的獨立，並且在日本遇到
了來自世界各國的留學生，透過與他們的交流，自己的視野也變的更加的寬廣。
在日本留學的期間，除了學校安排的文化體驗之外，自己也到過許許多多的地方
走走看看體驗了各種的日本文化，日本文化的體驗對我來說也是意義非凡的。藉
由這些文化的體驗又讓我更了解日本一些。而在這些過程當中，了解到其實自己
並沒有很了解自己的國家。在隨著年齡四處增廣見聞的同時，更要好好的了解自己
土生土長的這塊土地才是。